



MEMORIA FINAL

DENOMINACIÓN DEL PROYECTO
VIRTUELE. Desarrollo de la competencia digital y lingüística de docentes y discentes de español como lengua extranjera

COORDINADOR DEL PROYECTO		
NIF	Nombre y apellidos	E-mail
13750416G	Carmen Fernández Juncal	cjuncal@usal.es

ACCIÓN
Innovación en la gestión y desarrollo on-line de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Proyectos dirigidos a la gestión de la formación online y a la elaboración y mejora de materiales docentes innovadores, licenciados como acceso abierto, aplicables en las docencias presenciales o susceptibles de ser utilizados en las docencias virtuales. Iniciativas efectivas de aprendizaje invertido que incrementen el acervo audiovisual de materiales docentes, el diseño de SPOC (<i>Small Private Online Course</i>) o el diseño de MOOC (<i>Massive Open Online Course</i>) entran dentro de esta categoría.

ÁREA DE CONOCIMIENTO EN LA QUE SE ENMARCA EL PROYECTO
Lingüística y Lengua Española

MIEMBROS DEL EQUIPO DE TRABAJO (sin incluir al coordinador)		
NIF	Nombre y apellidos	E-mail
71289905W	Rebeca Delgado Fernández	rmdf@usal.es
70867552K	Lorena Domínguez García	lorenadg@usal.es
10189665K	Juan Luis García Alonso	jlga@usal.es
Y0618400J	Maddalena Ghezzi	maddy.ghezzi@usal.es
44434245Q	Carmen González Gómez	carmen.gonzalez@usal.es
7279886W	María Herreros Marcilla	maria_herreros@usal.es
70901996B	Teresa Rodríguez Montes	teresa.10@usal.es
70880069A	Roberto Rubio Sánchez	roberto.rubio@usal.es
72888901S	Susana Verde Ruiz	susanaverde@usal.es



ÍNDICE

1. Introducción	3
2. Objetivos del proyecto	3
3. Grado de innovación	4
4. Fases de realización	4
5. Desarrollo de la práctica y resultados de implementación	11
6. Resultados de impacto y calidad	12
ANEXOS	17
Anexo 1. Documento de protección de datos	18
Anexo 2. Distribución temática	19
Anexo 3. Plantilla para la creación de los vídeos	20
Anexo 4. Cuestionarios de calidad	22
4.1. Cuestionario para los alumnos del máster	22
4.2. Cuestionario para los estudiantes destinatarios de los materiales	23
Anexo 5. Modelo de certificado	25
Anexo 6. Ejemplo de materiales creados durante el proyecto	26



1. Introducción

El proyecto ha tenido como objetivo la creación de materiales en acceso abierto destinados a la enseñanza del español para inmigrantes. Estos materiales, tras ser supervisados por los profesores miembros del equipo de trabajo, se han incorporado a un canal de YouTube que se ha denominado *VirtuELE. Aprende español*, con el fin de ser difundidos entre su público meta potencial. Todos los materiales han sido elaborados por los alumnos de la asignatura *Español para inmigrantes*, perteneciente al máster oficial “La enseñanza de español como lengua extranjera”.

2. Objetivos del proyecto

Los objetivos generales han sido los siguientes:

- Mejorar la formación global de los estudiantes haciendo énfasis en las tecnologías del aprendizaje y del conocimiento (TAC) como medio para promover la innovación en los procesos de enseñanza y aprendizaje. En este sentido, un objetivo clave ha sido el desarrollo de la competencia digital, tanto para los alumnos del máster como para los estudiantes de español como lengua de acogida, inmigrantes y refugiados, principalmente.
- Fomentar la integración de la diversidad cultural gracias al contacto entre colectivos heterogéneos en cuanto a su procedencia y su perfil lingüístico y cultural.

Asimismo, en concreto, para los alumnos del máster:

- Complementar los contenidos teórico-prácticos adquiridos en la materia *Español para inmigrantes* e, igualmente, en otras materias y talleres del máster como en *Nuevas tecnologías en la enseñanza de segundas lenguas*, *La competencia sociolingüística*, *La competencia pragmática*, *Creación de tareas para exámenes de certificación lingüística* (seminario complementario).
- Mejorar la motivación gracias al fin último de los materiales creados, esto es, el aprendizaje de español por parte de aprendices en desventaja social con necesidades inmediatas, tanto lingüísticas como sociales.
- Potenciar su compromiso social.

Finalmente, en relación con los estudiantes de español como lengua de acogida, los objetivos han sido:

- Mejorar su competencia comunicativa (lingüística y sociocultural) en español.
- Propiciar su integración sociolingüística en la comunidad.



3. Grado de innovación

La innovación del proyecto desarrollado reside en las siguientes cuestiones:

1. Se trata de un proyecto que nunca se ha llevado a cabo en la Universidad de Salamanca.
2. Traslada la creación de materiales docentes a un ámbito virtual, siendo este punto especialmente relevante dada la situación actual de crisis sanitaria en la que nos encontramos.
3. Supone la creación de un canal de YouTube con materiales para la enseñanza del español disponibles en acceso abierto para un público meta con una idiosincrasia específica. Un canal con estas características es claramente innovador, ya que no existe ninguno similar en acceso abierto destinado a inmigrantes y refugiados.
3. Flexibiliza los modelos universitarios y propicia la incorporación de la universidad en la sociedad actual, caracterizada por importantes flujos migratorios, tanto externos como internos.
4. Se incorpora como un valor añadido que enriquece las actividades del aula en el máster, con aplicación en los diferentes ámbitos y materias que conforman la titulación.
5. Trabaja con un equipo cuyos miembros pertenecen al mismo ámbito, pero forman parte de áreas de trabajo multifacéticas: profesores de máster, diseñadores de materiales de español, tutores de investigación aplicada.
6. Supone un claro beneficio social para la sociedad, dado que mejora la formación en la competencia digital y lingüística de inmigrantes y refugiados y, al mismo tiempo, aumenta su integración en todos los ámbitos sociales contribuyendo, de este modo, al desarrollo personal del individuo.
8. Visibiliza una metodología de aprendizaje, la no presencial, que resulta muy novedosa para estos colectivos, pues en general no están acostumbrados a aprender a través de herramientas virtuales.

4. Fases de realización

El proyecto se ha realizado en cuatro fases diferenciadas, las cuales se detallan a continuación.

Fase 1. Planificación

A lo largo de esta fase, el equipo de trabajo se reunió para fijar los contenidos que se podían tratar en sus asignaturas con el fin de que los estudiantes que participaran en el proyecto tuvieran una mayor formación. Además, se decidió que los alumnos que



desarrollarían los vídeos serían los matriculados en la asignatura *Español para inmigrantes*. Hay que mencionar que todos los interesados en el proyecto firmaron un consentimiento de grabación y difusión de resultados (véase anexo 1).

En esta fase también se realizó una selección de temas de español como lengua extranjera en función de las necesidades del público destinatario. El repertorio se seleccionó a partir de los temas que integran la aplicación móvil 7Ling, una *app* destinada a inmigrantes y refugiados desarrollada por parte del equipo que forma este proyecto. En concreto, se seleccionaron ámbitos de necesidad inmediata acordes a los niveles A1 y A2:

1. Acabo de llegar
2. En la ciudad
3. De compras
4. Buscando piso
5. En el médico

Con el objetivo de evitar repeticiones, se asignaron diferentes contenidos a cada uno de estos temas: exponentes lingüísticos, léxico, conversación y contenidos socioculturales (véase anexo 2: distribución de contenidos).

A lo largo del proceso de selección no solo se consideraron las opiniones del equipo de trabajo, sino que también se mantuvieron contactos con ONG y asociaciones que trabajan con inmigrantes y refugiados con el fin de comprobar la idoneidad de la propuesta de contenidos.

Por otro lado, se estableció un calendario de implementación general del proyecto:

- Hasta el 14 de mayo: formación previa en las clases recibidas en las asignaturas del máster implicadas, especialmente en *Español para inmigrantes* y en *Nuevas tecnologías en la enseñanza de segundas lenguas*.
- 14 de mayo: entrega del material audiovisual.
- 14 de mayo-10 de junio: maquetación y edición del material.
- 11 de junio: subida del material a YouTube y difusión entre profesorado y alumnado de la Fundación Sierra Pambley, Cruz Roja y Accem.
- 8-25 de junio: realización de los cuestionarios de calidad. Explotación y diseminación de los materiales.
- 25-30 de junio: análisis de los datos de calidad e impacto.

Fase 2. Formación y diseño

Una vez establecida la planificación previa, se continuó con la formación de los estudiantes. Se puso especial énfasis en la materia de *Nuevas tecnologías en la enseñanza de segundas lenguas*, en la que se hizo hincapié en la utilidad y en el manejo de diferentes herramientas educativas virtuales, como Zoom, Google Meet o Power Point. Además, en la asignatura *Español para inmigrantes* se detallaron diferentes aspectos, como:



- Objetivos y contenidos adecuados para el público meta.
- Análisis de diferentes materiales destinados a la enseñanza de segundas lenguas para inmigrantes y refugiados.
- Énfasis en las características específica del público meta (nacionalidades según cada grupo, edad, procedencia, motivación por aprender la lengua, etc.) e integración con lo aprendido en las asignaturas de *La competencia sociolingüística* y *La competencia pragmática*.
- Características de las clases con inmigrantes y refugiados, etc.

Fase 3. Implementación

Con el fin de desarrollar la implementación de la mejor manera posible, los miembros del equipo de trabajo fijaron unas fases internas para el desarrollo de los vídeos, las cuales se presentaron a los alumnos participantes en el proyecto. En concreto, se les instó a seguir estas pautas de trabajo en el orden que se detalla:

1. Comprobación del tema asignado
2. Creación del vídeo. Para ello, se establecieron unas pautas comunes:
 - a) Duración. Mínimo 5 minutos, máximo 6 min.
 - b) Imágenes. En el caso de utilizar imágenes, hay que asegurarse de que son de acceso libre.
 - c) Grabación. El vídeo podrá grabarse con una herramienta como Google Meet, Zoom o Power Point.
 - d) Plantilla común. Con el fin de que los vídeos tengan cierta homogeneidad, es imprescindible utilizar la plantilla común (véase anexo 3).
 - e) Estructura del vídeo:
 1. Saludo. En esta primera parte, el autor se identificará y se dará la bienvenida a los usuarios: “Bienvenidos a VirtuELE, tu canal para mejorar tu español. Soy... y en este vídeo hablaremos de/ vamos a explicar...”.
 2. Breve esquema de contenidos y objetivos.
 2. Desarrollo de contenidos.
 3. Actividades. Tras la explicación de los contenidos, se insertarán una o dos actividades.
 4. Despedida. Se propone algo como: “Esto es todo por el momento. Si tenéis alguna duda, podéis dejar un comentario. Podéis ver más vídeos en nuestro canal de YouTube. ¡Hasta la próxima!”.
 - f) Público meta. En general, los destinatarios de los vídeos tendrán estas características:
 - ✓ Nivel A1-A2.
 - ✓ Perfil heterogéneo: solicitantes de asilo, refugiados e inmigrantes; diferentes nacionalidades: marroquíes, rusos, georgianos, ucranianos, etc.



- ✓ Mayores de edad.
 - ✓ Alfabetizados.
3. Entrega del vídeo en formato mp4. Se les indicó a los alumnos que podían elaborar más de un vídeo. En estos casos, se les pidió que consultaran el tema escogido con la profesora de *Español para inmigrantes* con el fin de evitar solapamientos.
 4. Realización análisis DAFO¹ (véase anexo 4.1) a modo de autoevaluación.
 5. Edición y difusión.
 6. Evaluación de los usuarios. Las personas que vean los vídeos realizarán un cuestionario de valoración (véase anexo 4.2).
 7. Entrega de un certificado de participación.

El 14 de mayo, fecha fijada como límite para el envío del material, se recopilaron las grabaciones audiovisuales y se dio paso a su revisión. En total, los vídeos reunidos fueron diecisiete. Tras ello, se procedió a la creación de un canal de YouTube, denominado: *VirtuELE. Aprende español*, tal y como se ve en la imagen 1:

Imagen 1. Canal de Youtube: *VirtuELE. Aprende español*



El enlace al canal es el siguiente: <https://www.youtube.com/channel/UCcOTXuKOWeedC1NvMyvSuBg>. Una vez creado, se subieron los vídeos recopilados y se comenzó con su disseminación. Como se

¹ El análisis DAFO o análisis FODA es una herramienta de análisis de la situación de una institución, proyecto o persona, que se lleva a cabo valorando sus características internas (Debilidades y Fortalezas) y su situación externa o contextual (Amenazas y Oportunidades).

ve en la imagen 2, se creó una lista de reproducción denominada *En situación* donde se insertaron los vídeos relativos (véase, como ejemplo, la imagen 3).

Imagen 2. Listas de reproducción del canal de Youtube



Imagen 3. Vídeos ubicados en la lista de reproducción *En situación*



Fase 4. Calidad y diseminación

Esta fase, concebida con el fin de evaluar los objetivos y su posible mejora, así como de difundir el proyecto y sus logros, ha sido desarrollada por los miembros del proyecto que tienen una amplia experiencia en calidad y diseminación, dada su participación en los proyectos europeos Erasmus+ XCELING (*Towards Excellence in Applied Linguistics. Innovative Second Language Education in Egypt*) e INCLUDEED (*Social cohesion and*

INCLUsion: DEveloping the EDucational possibilities of the European Multilingual Heritage through Applied Linguistics).

En lo que respecta a la calidad, como se ha indicado previamente, los alumnos del máster que participaron en el proyecto realizaron un análisis DAFO con el fin de realizar una autoevaluación de la experiencia docente y formativa, cuyos resultados se exponen en el punto 6 de la presente memoria. Paralelamente, se envió un cuestionario a la Fundación Sierra Pambley, Cruz Roja y Accem con la intención de conocer el impacto de los vídeos en el público meta.

Con relación a la diseminación del proyecto, se ha realizado una campaña de difusión del canal, fundamentalmente a través de redes sociales, entre múltiples colectivos vinculados a la enseñanza de español como lengua extranjera para inmigrantes y refugiados: estudiantes, profesores, ONG, fundaciones, colegios, universidades, etc. Además, se han enviado correos a nivel informativo a diferentes ONG y asociaciones que desarrollan su labor con inmigrantes y refugiados. Véase como ejemplos las imágenes 4 y 5, relativas a la difusión del proyecto en Facebook.

Imagen 4. Difusión de VirtuELE



Imagen 5. Difusión de VirtuELE



Además, se ha realizado un seguimiento de las visualizaciones alcanzadas en YouTube, en dos planos: número de visualizaciones totales del canal, para comprobar el éxito general de la iniciativa, y número de visualizaciones de cada vídeo, para determinar cuáles han sido los temas que han suscitado mayor interés. A continuación, se indican los datos recopilados en el momento de la redacción de esta memoria:

Número de visualizaciones totales		356
Número de visualizaciones por vídeo	Acabo de llegar. Frases útiles	35
	Acabo de llegar. Vocabulario	16
	Acabo de llegar. Información sociocultural	22
	En el médico. Frases útiles	23
	En el médico. Vocabulario	33
	En el médico. Información sociocultural	11
	En la ciudad. Frases útiles	8
	En la ciudad. Vocabulario	12
	En la ciudad. Información sociocultural	11
	El transporte público. Vocabulario	23
	De compras. Frases útiles	77
	De compras. Vocabulario	22
	De compras. Información sociocultural	11
Buscando piso. Frases útiles	24	



	Buscando piso. Vocabulario	9
	Buscando piso. Información sociocultural	11

Finalmente, hay que indicar que se procedió al envío de los certificados de participación (véase anexo 5) y, por último, que el equipo del proyecto se reunió virtualmente para comentar la experiencia, los resultados obtenidos y el grado de satisfacción de todos los participantes.

5. Desarrollo de la práctica y resultados de implementación

En total, han participado diecisiete alumnos del máster, un número elevado si consideramos que se corresponde con el total de matriculados en la asignatura de *Español para inmigrantes*. Los vídeos grabados ascienden a diecisiete. En ellos, como se ha indicado previamente, se tratan aspectos referentes a la vivienda, la salud y la ciudad, ya que se trata de tres temas de necesidad inmediata, tal y como se establece en el *Plan curricular para la enseñanza de español a inmigrantes adultos* (Hernández, Villalba y Marrero, en prensa).

El método escogido por los alumnos del máster para implementar los contenidos de los vídeos ha sido mayoritariamente el comunicativo, pues este método enfatiza la comunicación del estudiante en la lengua extranjera en contextos de comunicación lo más auténticos posible y da protagonismo al estudiante para que pueda desarrollar plenamente sus capacidades comunicativas, por lo que se muestra idóneo para favorecer la comunicación real.

Por lo demás, cabe decir que el proyecto ha cumplido con los objetivos propuestos y ha supuesto mejoras en el plano didáctico, en el metodológico y, asimismo, en el cultural. En el plano didáctico, el proyecto ha permitido el desarrollo de las habilidades pedagógicas de los estudiantes del máster gracias a la grabación de las explicaciones de contenidos y de la realización de actividades virtuales. Además, ha posibilitado la adaptación a un entorno con unas características definidas. En este sentido, se han ejercitado en entornos virtuales los contenidos aprendidos en las diferentes asignaturas del máster de una forma global.

En cuanto al plano metodológico, se han desarrollado los conocimientos aprendidos en diferentes asignaturas, como *Nuevas tecnologías en la enseñanza de segundas lenguas*, *La competencia sociolingüística*, *La competencia pragmática*, *Español para inmigrantes* o el seminario de *Creación de tareas para exámenes de certificación lingüística*. A este respecto, podemos ver algunos ejemplos de los materiales desarrollados en el anexo 6 de la presente memoria.

Finalmente, hay que destacar los resultados en el plano social y cultural. Así pues, los participantes de este proyecto han fomentado su compromiso social, implicándose en el



desarrollo de materiales para colectivos socialmente desfavorecidos. Al mismo tiempo, el proyecto ha sido útil en el desarrollo de su competencia cultural, ya que se ha hecho hincapié en la valoración de las diferencias socioculturales existentes entre el alumnado, pues los materiales docentes se han destinado a colectivos heterogéneos en cuanto a su procedencia y su perfil lingüístico y cultural.

6. Resultados de impacto y calidad

El impacto de este proyecto puede considerarse muy positivo, tal y como se advierte al analizar las herramientas de evaluación previstas². En este sentido, examinamos los resultados del análisis DAFO que realizaron los alumnos del Máster “La enseñanza del español como lengua extranjera” que participaron en el proyecto. En este análisis, como se advierte en el anexo 4.1, se valoraron posibles debilidades como la falta de experiencia profesional en un entorno virtual o la de recursos personales o materiales; así como amenazas detectadas como problemas técnicos u obstáculos hallados en el entorno. En cuanto a las fortalezas, se motivó una reflexión sobre la formación recibida, los recursos analizados, la capacidad de improvisación desarrollada, las experiencias previas relacionadas, etc.; y, finalmente, con relación a las oportunidades generadas, se valoraron aspectos como la experiencia docente en un entorno nuevo o la capacidad de observación y análisis.

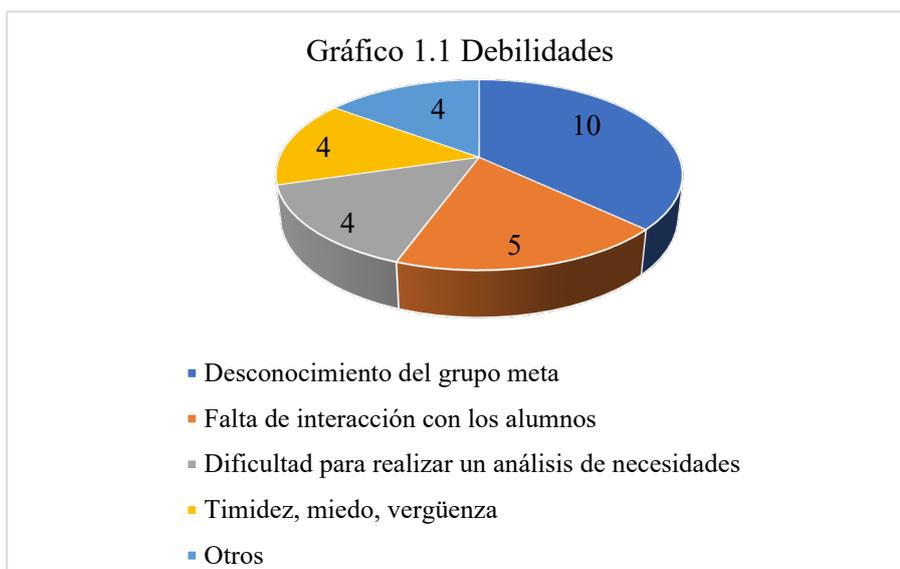
A continuación, se exponen los resultados más destacados:

1. Debilidades

Como se ve en el gráfico 1.1, de las 17 respuestas registradas, son destacables diez menciones que aluden al desconocimiento del grupo meta. En este sentido, se indica: “El grupo meta es desconocido físicamente, por lo que ha resultado un tanto complejo adecuar mi trabajo a sus necesidades reales. No obstante, conforma en abstracto un colectivo bien caracterizado a lo largo de las sesiones de la asignatura, por lo que me he adecuado lo máximo posible a él”, o “Desconocemos su L1, lo que dificulta la anticipación de errores”.

También sobresalen otros aspectos mencionados como la falta de interacción con los alumnos, que se menciona seis veces, la falta de experiencia en entornos digitales (5), la dificultad para realizar un análisis de necesidades previo (4) y la consideración de otros factores externos como la timidez, la vergüenza o el miedo a enfrentarse a un formato desconocido (4). En la categoría “otros” se incluyen otros aspectos comentados como el límite de tiempo para realizar el vídeo o el perfil heterogéneo de los destinatarios.

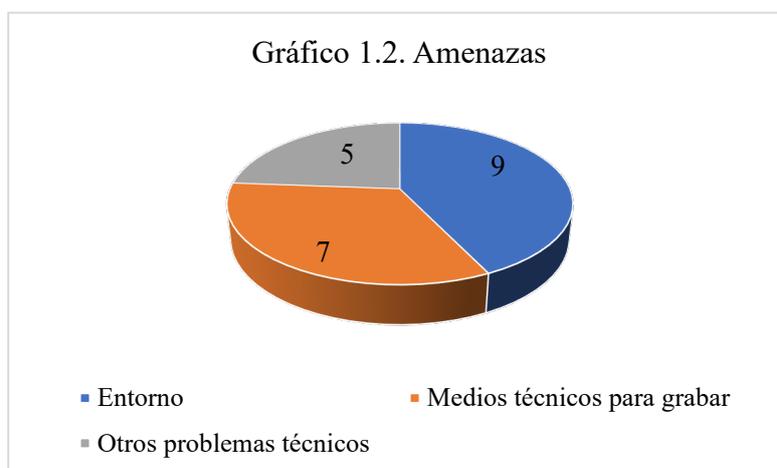
² Cabe indicar que los resultados del cuestionario dirigido a los alumnos de la Fundación Sierra Pambley, Cruz Roja y Accem no se analizan en esta memoria porque en el momento de su entrega todavía había alumnos pendientes de contestar al cuestionario. No obstante, sabemos que el *feedback* general es positivo y que los materiales de aprendizaje han resultado útiles y motivadores.



2. Amenazas

Respecto a las amenazas, hay que resaltar las derivadas del entorno donde se ha realizado la grabación, ya que se han registrado varios comentarios (9) relacionados con el entorno y la dificultad para encontrar un espacio con silencio para grabar: “Incapacidad de controlar los ruidos de fondo. Estos pueden llegar a ser una verdadera amenaza puesto que pueden dificultar a los aprendientes la comprensión del vídeo”, “En cuanto a los obstáculos en el entorno, desafortunadamente, cuando grabé el vídeo había mucho ruido de fondo (obras de los vecinos y sonidos de coches de la calle). Por lo que tuve que realizar varios intentos”, etc.

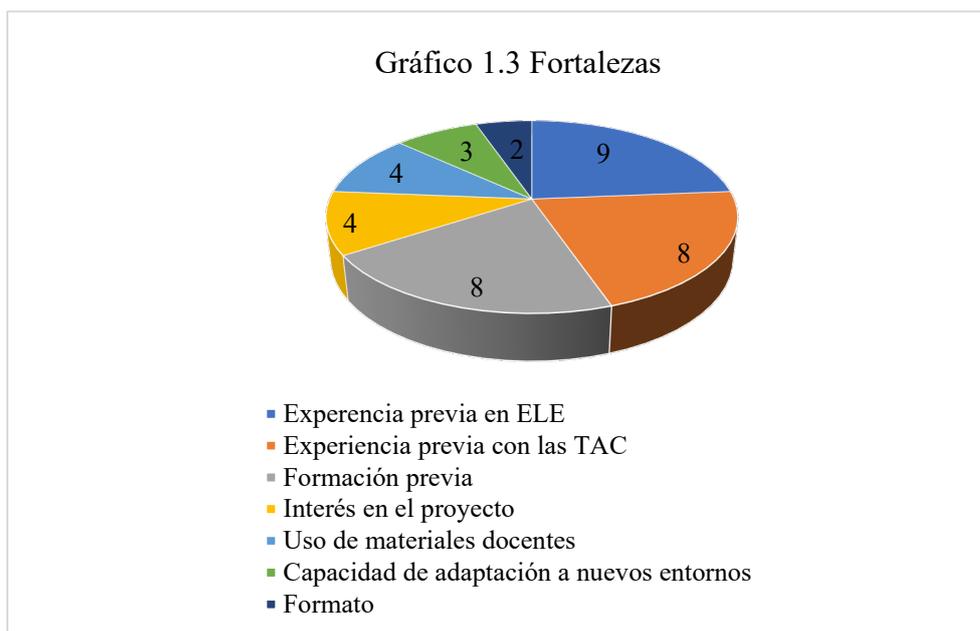
Por lo demás, sobresalen otros comentarios relacionados con el equipo técnico para grabar (7) y con otros problemas técnicos (5).



3. Fortalezas

Las fortalezas señaladas han sido varias, tal y como se refleja en el gráfico 1.3. Destacan menciones que aluden al grado de experiencia previa (9) obtenido en actividades vinculadas a la enseñanza de español como lengua extranjera, como: “Experiencia previa en la enseñanza de español a extranjeros (auxiliar de conversación)” o “Experiencia previa en entornos multiculturales: práctica en un apoyo escolar con niños de diversas nacionalidades”. También sobresalen otros comentarios relativos a experiencias previas con el uso de las TAC en diferentes entornos educativos (8), como: “Debido a la situación en la que nos encontramos este año hemos tenido que grabarnos en más de una ocasión para realizar presentaciones en clase y hemos recibido formación al respecto”.

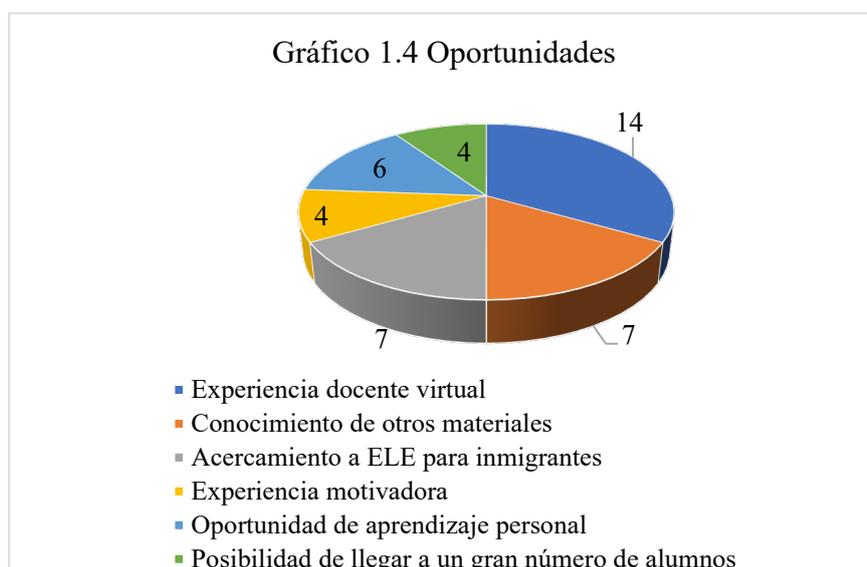
Además, se han mencionado otras cuestiones como el grado de formación previo recibido en el máster (8), el interés en el proyecto (4), el uso de materiales docentes (4), la capacidad de adaptación a nuevos contextos (3) o al formato escogido (2): “El formato resulta claro y conciso para dar ciertas nociones de español de manera sencilla y comprensible, con la visualización de un vídeo”.



4. Oportunidades

Este proyecto ha supuesto, para la totalidad de los alumnos, una oportunidad de ampliar su experiencia docente, en particular, la virtual. En este sentido, como se ve en el gráfico 1.4, la mayoría coincide en señalar que el proyecto les ha ayudado a mejorar tanto la experiencia docente en general como la virtual, pues se han tenido que adaptar a un

entorno y a una situación novedosa, motivada por la pandemia: “Este tipo de proyectos son muy enriquecedores para la formación de aquellos que forman parte de él. El uso de las TIC es algo que ya no puede dejarse de lado, pues forman parte de la realidad de nuestra sociedad actual”, “Es una experiencia en nuevos formatos docentes que están experimentando un auge desde la pandemia en cuanto a la docencia a distancia. Es un recurso útil para nosotros como docentes y para los destinatarios como aprendientes de cara al presente y al futuro”, o “De lo poco bueno que tiene la crisis del coronavirus es que me está obligando a explorar nuevos métodos de enseñanza y a familiarizarme con programas y recursos para la enseñanza telemática que me eran desconocidos. Esto repercute en una mejora de mis capacidades como profesor y amplía mis posibilidades de responder a los retos que el futuro me depare”.



Por lo demás, destacan los comentarios relativos a las oportunidades de aprendizaje que ha generado este proyecto, tanto en el plano profesional como en el personal: “Oportunidad para poner en práctica los conocimientos vistos en a lo largo del máster”, “Gran oportunidad de aprendizaje y formación no solo profesional, sino personal”; al aumento de la experiencia en la creación de materiales: “Mayor experiencia en la creación de materiales”, o a la oportunidad de llegar a un número elevado de estudiantes: “Darme cuenta de las ventajas que tiene poder generar material para compartir y que los alumnos puedan acceder a él cuando quieran, pararlo y repetirlo tantas veces como necesiten”.

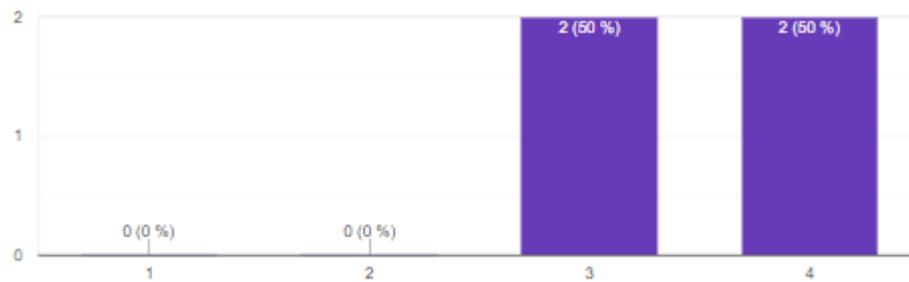
Por último, con relación al cuestionario enviado a las ONG para la valoración de los vídeos, hay que indicar que en el momento de la redacción de esta memoria únicamente

se habían registrado cuatro respuestas. Los resultados relativos a estas son los siguientes:

Las actividades de los videos son útiles para aprender



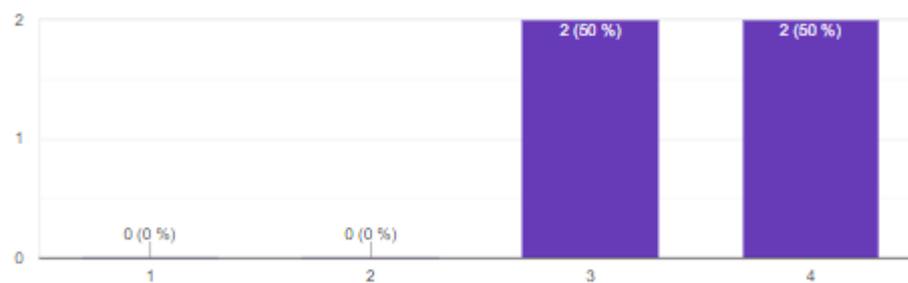
4 respuestas



Los contenidos están bien explicados

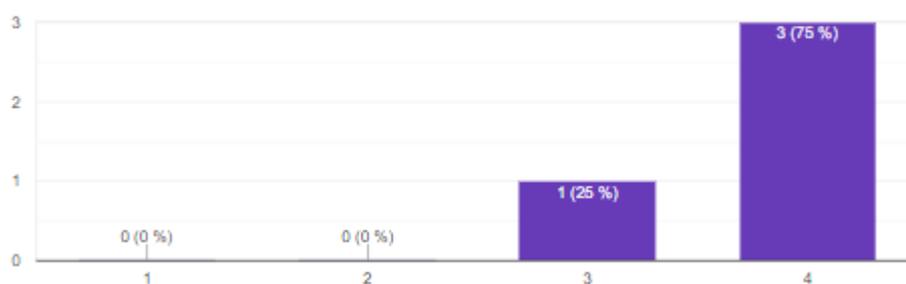


4 respuestas



Los videos son útiles para mi día a día

4 respuestas

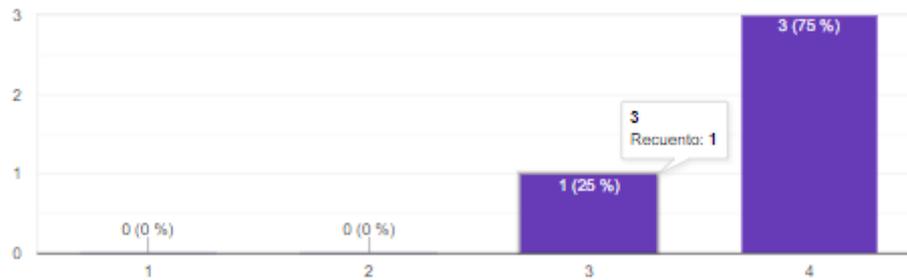




En general, los videos son buenos para aprender español



4 respuestas



A la vista de estos datos preliminares, podemos afirmar que los vídeos están teniendo un impacto positivo, ya que en todos los casos los alumnos valoran el material con puntuaciones que oscilan entre los 3 y los 4 puntos.



ANEXOS

Anexo 1. Documento de protección de datos



AUTORIZACIÓN PARA LA PUBLICACIÓN DE CONTENIDO AUDIOVISUAL

Yo, Dña., con DNI, NIE o pasaporte número doy mi consentimiento a la Universidad de Salamanca (España) y la Fundación Sierra Pambley (España) para el uso o la reproducción de las secuencias filmadas en vídeo de la voz de mi persona. Dichas reproducciones se realizarán en un canal de Youtube, creado para fines exclusivamente educativos.

Fecha:

Firma:



Anexo 2. Distribución temática



Asignación del tema para el trabajo individual

Para el desarrollo de los contenidos, se recomienda consultar el *Plan curricular para la enseñanza del español a inmigrantes adultos. Niveles A1 y A2* (Hernández, Villalba y Marrero: en prensa). Además, se puede tomar como referencia la app móvil 7Ling.

ALUMNO	TEMA ASIGNADO
1.	Acabo de llegar: frases útiles, conversación
2.	Acabo de llegar: léxico
3.	Acabo de llegar: contenidos socioculturales
4.	En la ciudad: frases útiles, conversación (tomar como referencia del Plan Curricular ¹ el tema 4: la ciudad y el barrio)
5.	En la ciudad: léxico (tomar como referencia del Plan Curricular el tema 4: la ciudad y el barrio)
6.	En la ciudad: contenidos socioculturales
7.	De compras: frases útiles, conversación
8.	De compras: léxico
9.	De compras: contenidos socioculturales
10.	Buscando piso: frases útiles, conversación
11.	Buscando piso: léxico
12.	Buscando piso: contenidos socioculturales
13.	En el médico: frases útiles, conversación
14.	En el médico: léxico
15.	En el médico: contenidos socioculturales
16.	En la ciudad: léxico (tomar como referencia del Plan Curricular el tema 5: los transportes públicos)
17.	En la ciudad: frases útiles, conversación (tomar como referencia del Plan Curricular el tema 5: los transportes públicos)

¹ Hernández, M. T., F. Villalba y V. Marrero (en prensa): *Plan curricular para la enseñanza del español a inmigrantes adultos. Niveles A1 y A2*.



Anexo 3. Plantilla para la creación de los vídeos

MusaL-e
VirtuELE



VirtuELE. Aprende español



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

MusaL-e

TÍTULO

Cuerpo del texto

Cuadro de texto

VirtuELE



UNIVERSIDAD
D SALAMANCA
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

Musal-e

- Contenidos
- Actividad
- Objetivos
- Tiempo
- Recuerda/importante
- Solución
- Ejemplo

VirtuELE



Anexo 4. Cuestionarios de calidad

4.1. Cuestionario para los alumnos del máster



La enseñanza del español como lengua extranjera
Máster oficial. Universidad de Salamanca



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

Español para inmigrantes

FICHA DE EVALUACIÓN DEL TRABAJO INDIVIDUAL

Nombre y apellidos: _____

Análisis DAFO		
Debilidades	- ¿Falta de recursos personales o materiales? - ¿Desconocimiento de los alumnos meta? - ¿Falta de experiencia en nuevos entornos digitales?, etc.	
Amenazas	- ¿Problemas técnicos? - ¿Obstáculos en el entorno? - ¿Acceso a recursos?, etc.	
Fortalezas	- ¿Experiencias previas? - ¿Formación? - ¿Recursos personales y materiales? - ¿Capacidad de adaptación a los nuevos entornos de aprendizaje? - ¿La experiencia positiva?, etc.	
Oportunidades	- ¿Experiencia docente? - ¿Observación y análisis? - ¿Experimentación de nuevos formatos docentes?, etc.	

4.2. Cuestionario para los estudiantes destinatarios de los materiales

Accesible en: <https://forms.gle/vscKSvgzAey6PXTf6>

VIRTUELE. Materiales de español

¡Tu opinión es importante! Responde a las siguientes preguntas y recuerda:

*Obligatorio

NADA



MUCHO



En general, los videos son buenos para aprender español *

	1	2	3	4	
Nada	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Mucho



Los contenidos están bien explicados *

	1	2	3	4	
Nada	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Mucho

Las actividades de los videos son útiles para aprender *

	1	2	3	4	
Nada	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Mucho

Quiero ver más videos parecidos *

	1	2	3	4	
Nada	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Mucho

Los videos son útiles para mi día a día *

	1	2	3	4	
Nada	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Mucho

Enviar



Anexo 5. Modelo de certificado

Musal-e



VNIVERSIDAD
D SALAMANCA

CERTIFICADO DE PARTICIPACIÓN

Dña., con DNI

ha participado en la creación de materiales en acceso abierto destinados a la enseñanza del español para inmigrantes en el marco del proyecto de innovación docente de la Universidad de Salamanca: *VIRTUELE. Desarrollo de la competencia digital y lingüística de docentes y discentes de español como lengua extranjera*. En concreto, ha creado un microvídeo formativo de una duración aproximada de seis minutos.

Y para que así conste a los efectos oportunos, se expide el presente documento en

Salamanca a de

Fdo. Carmen Fernández Juncal
Responsable del proyecto – Universidad de Salamanca

Anexo 6. Ejemplo de materiales creados durante el proyecto

Colección de ejemplos de vídeos de dos de las alumnas del Máster *La enseñanza de Español como Lengua Extranjera*

1. Acabo de llegar: frases útiles



UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

Musal-e

Frases útiles para saludar y responder a un saludo

- Hola (nombre), ¿qué tal?
- (Muy) bien, ¿y tú / usted?
- Hola (nombre), ¿cómo estás/ está?
- (Muy) bien, ¿y tú / usted?
- Hola (nombre), ¿cómo te va? → Coloquial
- (Muy) bien, ¿y tú / usted?

• Buenos días • Buenas tardes • Buenas noches

VirtúELE



Actividad uno

1. Une con flechas las siguientes frases con su respuesta. Luego, completa las conversaciones de móvil con las frases y su respuesta.

1 minuto

- Voy a trabajar, hasta luego.
- Buenos días, ¿cómo estás?
- Hola, ¿qué tal?
- Hola, bien ¿y tú?
- Ahí vamos...
- Luego hablamos.

VirtuELE



Solución



VirtuELE

2. En la ciudad: vocabulario

VNIVERSIDAD
DSALAMANCA

La ciudad

El pueblo

Mi hermana prefiere vivir en una ciudad grande, por eso se mudó a Madrid, yo prefiero la tranquilidad del pueblo.

VirtuELE

VNIVERSIDAD
DSALAMANCA

Completa el crucigrama con el vocabulario de las imágenes:

1

2

3

4

5

6

7

8

9

VirtuELE

